



KAHILINGAN SA PAGPAPASALIN

Kahilingan Blg. KWF-SNS-J-07-A-20 _____ - _____ (Pupunan ng KWF)

I. **Para sa humihiling.** Basahin ang PAUNAWA na nasa likod ng páhináng ito bago sagutan ang form. Lumagda kung sang-ayon sa ipinaliwanag.

Petsa			
Pangalan			
Opisina/Adres		Telepono / mobile / email adres	
Pamagat / paksa ng dokumento			
Bilang ng pahina (format ng dokumento: Times New Roman, 12pt, 1.5 espasyo, may 1 in. mardiyin sa papel na A4)		Uri ng serbisyong hinihiling (lagyan ng tsek ang aplikableng sagot)	_____ Pagsasalin sa wikang _____ _____ Pagsusuri ng salin (para sa balidasyon/ mga dokumentong nakasalin na)
Uri ng dokumento (lagyan ng tsek ang aplikableng sagot)	Piliin ang angkop na uri	Uri ng dokumento	Panahon ng pagsasalin
	<input type="checkbox"/>	Simple Mga tekstong karaniwang ipinapasalin at mga tekstong simple ang wika na binubo ng isa (1) hanggang limang (5) pahina gaya ng diploma, sertipiko, abstrak, termino, misyon at bisyon, pangalan ng mga opisina, katungkulan, tema, maiikling artikulo at maiikling IEC materials	1 – 5 araw
	<input type="checkbox"/>	Complex Mga tekstong teknikal ang nilalaman at wika na mayroong isa hanggang dalawampung pahina gaya ng kontrata, MOU/MOA, mahahabang IEC materials, mga teknikal na ulat (badyet, COA, questionnaires)	6 – 15 araw
	<input type="checkbox"/>	Highly technical Mga tekstong may higit na espesyalisadong paksa at wika na mayroong mahigit sa dalawampung pahina gaya ng citizen's charter, batas, IRR, akdang pampanitikan/ teknikal/ siyentipiko, examination questions	16 – 150 araw
Uri ng teksto (lagyan ng tsek ang aplikableng sagot)	(Maikli) / / Diploma / / Sertipiko/Citation / / Abstrak / / Bionote / / Mga termino / / Misyon at Bisyon / / Pangalan ng Tanggapan / / Tema / / Posisyon / / Iba pa: _____ (Mahaba) / / Batas/proklamasyon / / Saliksik//Sanaysay / / IEC Materials / / Kontrata/MOU/MOA / / Ulat / / Akdang pampanitikan / / Citizen's Charter / / Iba pa: _____		
Saan at kailan gagamitin ang salin		Hinihiling na petsa ng pag-release (Isaalang-alang ang tinukoy na panahon ng pagsasalin batay sa uri ng dokumento: Simple: 1-5 araw Complex: 6-15 araw Highly Technical: 16-150 araw)	

II. **Para sa KWF Sangay ng Salin lamang.**

Tugon sa kahilingan:

_____ Tinanggap

_____ Hindi tinanggap dahil _____

Target na petsa ng pag-release: _____

Tagasalin/tagasuri: _____

Pinagtibay ni:

JOHN ENRICO C. TORRALBA

Puno, KWF Sangay ng Salin

Petsa: _____

PAUNAWA

1. Ang mga kahilingan sa pagsasalin ay ipinoproceso nang first come, first served basis.
2. Ang kahilingan ay maaaring tanggapin o hindi tanggapin batay sa sumusunod:
 - a. Availability ng tagasalin
 - b. Uri ng tekstong ipapasalin
 - c. Panahon ng pagsasalin
 - d. Iba pang katulad na dahilan.

Agad ipababatid sa humihiling ang pasiya tungkol dito.

3. Ginagarantiyahan ng humihiling na aktuwal na gagamitin ang ipinasalin. Kailangang magpasa ang humiling sa KWF ng dokumentasyon ng aktuwal na paggamit ng salin.
4. Bigyan ng isa hanggang apat na araw ang KWF-SS upang matugunan ang tinanggap na kahilingan. Maaaring magtakda ng mas mahabang panahon para sa pagsasalin ng mahahabang teksto ang puno ng sangay batay sa availability ng tagasalin, uri ng tekstong ipapasalin, panahon, o iba pang katulad na dahilan.
5. Ang tekstong ipasasalin ay kailangang pinal at aprobadong bersiyon na. Isumite ang teksto sa anyong hard copy at/o soft copy (Word format; Times New Roman 12 ang font size, 1.5 ang spacing, may isang (1) pulgadang margin sa lahat ng gilid, nasa papel na A4).
6. Makikipag-ugnay sa inyo ang itinalagang tagasalin para sa paglilinaw o konsultasyon.
7. Bago i-release ng KWF-SS ang naisalin/nabalidang teksto, kinakailangang sagutan ang Feedback Form sa Serbisyong Pagsasalin.
8. Para sa paglilinaw, pag-follow up, o reklamo, maaaring makipag-ugnay sa Sangay ng Salin sa email na kwf.salin@kwf.gov.ph

Pangalan at Lagda ng Humihiling